

**SK**

**SK**

**SK**



EURÓPSKA KOMISIA

Brusel, 31.5.2010  
KOM(2010)273 v konečnom znení

2010/0147 (COD)

Návrh

**NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY (EÚ) č. .../...,**

**ktorým sa vykonáva článok 10 protokolu Organizácie Spojených národov o strelných zbraniach a ustanovujú opatrenia týkajúce sa povolenia na vývoz, dovoz a prepravu strelných zbraní, ich súčastí a komponentov a streliva**

SEK(2010)663  
SEK(2010)662

## DÔVODOVÁ SPRÁVA

### 1. KONTEXT NÁVRHU

#### • Dôvody a ciele návrhu

Na dokončenie procesu transpozície ustanovení „Protokolu proti nezákonnej výrobe a obchodovaniu so strelnými zbraňami, ich súčasťami a komponentmi a strelivom<sup>1</sup>, dopĺňujúci Dohovor Organizácie Spojených národov proti nadnárodnému organizovanému zločinu, do právnych predpisov Únie (predtým Spoločenstva<sup>2</sup>), ďalej len „protokol o strelných zbraniach“ alebo „UNFP“, je potrebné najmä opatrenie Únie.

Komisia vo svojom oznámení z 18. júla 2005 týkajúcom sa opatrení na zaistenie lepšej bezpečnosti pri výbušninách, rozbuškách, zariadeniach používaných na výrobu bômb a strelných zbraniach<sup>3</sup> objasnila potrebu a zámer vykonávať článok 10 UNFP ako súčasť celkovej práce v oblasti transpozície<sup>4</sup>, ktorá by umožnila Komisii splniť jej záväzok predložiť návrh na uzatvorenie UNFP v mene Únie, ktorý predstavuje jeden z hlavných cieľov súčasnej politiky Komisie v oblasti strelných zbraní.

Tento legislatívny návrh sa zameriava na dokončenie uvedenej práce prostredníctvom transponovania príslušných ustanovení článku 10 UNFP o „Všeobecných požiadavkách na systémy vydávania licencií alebo povolení na vývoz, dovoz a prepravu“.

#### • Všeobecný kontext

Komisia na základe poverenia Rady rokovala v mene Európskeho spoločenstva o článkoch UNFP spadajúcich do právomoci Spoločenstva a nakoniec ho podpísala 16. januára 2002 v mene Európskeho spoločenstva<sup>5</sup>.

V Akčnom pláne Rady a Komisie, ktorým sa vykonáva Haagsky program o posilňovaní slobody, bezpečnosti a spravodlivosti v Európskej únii<sup>6</sup>, sa medzi jeho významnými opatreniami uvádza návrh na uzatvorenie – v mene Európskeho spoločenstva – protokolu OSN o strelných zbraniach. V následnom Štokholmskom programe pre „otvorenú a bezpečnú Európu, ktorá slúži občanom a chráni ich“<sup>7</sup> sa zdôraznilo, že nezákonné obchodovanie so zbraňami je jednou z nezákonných činností, ktoré sú pre vnútornú bezpečnosť EÚ naďalej výzvou, a znovu potvrdilo, že Únia by mala naďalej podporovať ratifikáciu medzinárodných dohôd (a protokolov k nim), najmä tých, ktoré sa vypracovali pod záštitou Organizácie Spojených národov.

---

<sup>1</sup> [http://treaties.un.org/Pages/ViewDetails.aspx?src=TREATY&mtdsg\\_no=XVIII-12-c&chapter=18&lang=en](http://treaties.un.org/Pages/ViewDetails.aspx?src=TREATY&mtdsg_no=XVIII-12-c&chapter=18&lang=en)

<sup>2</sup> V prípade historického odkazu na „Európske spoločenstvo“ by čitateľ mal mať na pamäti, že Európska únia nahradila a vystriedala Európske spoločenstvo v deň nadobudnutia platnosti „Lisabonskej zmluvy“ 1. decembra 2009 podľa článku 1 ods. 3 Zmluvy o Európskej únii (Ú. v. EÚ C 115, 9. máj 2008, s. 13).

<sup>3</sup> KOM(2005) 329 v konečnom znení.

<sup>4</sup> Práca, ktorá zahŕňala aktualizáciu smernice 91/477/EHS o vlastníctve a prevozech strelných zbraní v rámci EÚ, ktorá bola zmenená a doplnená smernicou 2008/51/ES, sa zaoberá inými časťami UNFP z hľadiska vnútorného trhu.

<sup>5</sup> Rozhodnutie Rady 2001/748/ES zo 16. októbra 2001 (Ú. v. ES L 280, 24. október 2001).

<sup>6</sup> Ú. v. EÚ C 198, 12.8.2005, bod 4.2, Medzinárodný právny poriadok, (o), s. 20.

<sup>7</sup> Dokument Rady EÚ 17024/09, CO EUR-PREP 3 JAI 896 POLGEN 229 z 2. decembra 2009.

Článok 207 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ)<sup>8</sup> tvorí právny základ plánovaného návrhu (spoločná obchodná politika, výlučná právomoc Únie podľa článku 3 ZFEÚ, do rámca ktorého spadajú ustanovenia článku 10 UNFP). Návrh sa vzťahuje iba na strelné zbrane, ich súčasti a hlavné komponenty a strelivo na civilné účely a nie na strelné zbrane určené osobitne na armádne účely. Podľa článku 207 Zmluvy o fungovaní Európskej únie by spoločná obchodná politika mala byť založená na jednotných zásadách, okrem iného aj pokiaľ ide o vývoz. Preto by sa pre vývoz z Únie mali stanoviť spoločné pravidlá.

Tento návrh sa týka iba obchodu so strelnými zbraňami/prepravy strelných zbraní do tretích krajín a v dôsledku toho sa netýka prepravy strelných zbraní, ich súčastí a hlavných komponentov a streliva v rámci Spoločenstva.

- **Existujúce ustanovenia v oblasti návrhu**

V oblasti návrhu (spoločná obchodná politika) neexistujú žiadne ustanovenia EÚ.<sup>9</sup>

- **Súlad s ostatnými politikami a cieľmi Únie**

Uzatvorenie UNFP Európskou úniou sa stále prerokúva a pre EÚ predstavuje medzinárodný záväzok. Toto opatrenie sa spája so súčasnými politikami EÚ, ktoré sa týkajú opatrení na boj proti medzinárodnej trestnej činnosti, urýchlenia boja proti nezákonnému obchodovaniu so strelnými zbraňami – vrátane kontroly a sledovania vývozu – a opatrení zameraných na obmedzenie šírenia ručných zbraní po celom svete.

## 2. VÝSLEDKY KONZULTÁCIÍ SO ZAJINTERESOVANÝMI STRANAMI A HODNOTENIE VPLYVU

- **Konzultácie so zainteresovanými stranami**

### Konzultačné metódy, hlavné cieľové oblasti a všeobecný profil respondentov

Konzultácie so zainteresovanými stranami sa uskutočnili prostredníctvom dotazníkov a pozvaní na stretnutia určeným členským štátom a súkromným stranám (zástupcovia európskych združení výrobcov strelných zbraní a streliva na civilné účely, subjekty zapojené do obchodu so zbraňami, poľovníci, zberatelia, mimovládne organizácie, výskumné inštitúcie, atď.), ktoré prejavili záujem, prostredníctvom vytvorenia osobitného účtu elektronickej pošty (JLS-FIREARMS@ec.europa.eu) určeného na trvalú konzultáciu a externú štúdiu na podporu prípravy hodnotenia vplyvu. Okrem toho sa v rámci Komisie zriadila „mediútvarová skupina“.

### Zhrnutie odpovedí a ako sa zohľadnili

Členské štáty a mimovládne organizácie sa dohodli, že vykonávanie článku 10 by bolo prospešné, aby sa zabránilo presúvaniu strelných zbraní z legálneho trhu na nelegálny trh. Súkromné strany tvrdili, že členské štáty už majú zavedené prísne predpisy týkajúce sa tejto stránky a vyjadrili obavy z možných negatívnych dôsledkov pre malé a stredné podniky.

---

<sup>8</sup> Ú. v. EÚ C 115, 9. máj 2008, s. 47.

<sup>9</sup> Z hľadiska vnútorného trhu sa smernica 91/477 vzťahuje na prepravu v rámci EÚ (pozri poznámku pod čiarou 4).

Mnoho súkromných zainteresovaných strán vyjadrilo obavy najmä z toho, že opatrenia týkajúce sa tranzitu a možnej nespolupráce tranzitného štátu by mohli oddialiť všetky postupy. Všetky súkromné zainteresované strany boli toho názoru, že na dočasný vývoz alebo dovoz strelných zbraní by sa mali vzťahovať zjednodušené postupy. Nedosiahla sa žiadna zhoda, pokiaľ ide o činnosti, na ktoré by sa mali vzťahovať zjednodušené postupy. Podľa niektorých členských štátov a mimovládnych organizácií by sa zjednodušené postupy mali obmedziť iba na poľovníkov, športových poľovníkov a športových strelcov (zatiaľ čo UNFP obsahuje aj úvahy o iných činnostiach, ako sú napríklad, výstavy alebo opravy). Súkromné subjekty a mimovládne organizácie považovali povolenia na viacnásobné zásielky a maximálne trvanie spracovania žiadostí o licencie za výhodu.

Komisia zohľadnila názory, ktoré vyjadrili verejné a súkromné zainteresované strany. Tento návrh je vypracovaný tak, aby priniesol vyšší stupeň bezpečnosti/efektívnosti a účinnosti. Spojenie týchto dvoch aspektov je založené aj na výsledkoch konzultácie so zainteresovanými stranami.

- **Získavanie a využívanie expertízy**

Príslušné vedecké/odborné oblasti

Článok 10 protokolu OSN o strelných zbraniach je súčasťou medzinárodného dokumentu, ktorého ustanovenia boli predtým schválené Spoločenstvom v čase rokovaní a v neskoršom štádiu prostredníctvom podpísania protokolu.

Použitá metodika

Dotazník určený členským štátom a súkromným zainteresovaným stranám a mimovládny organizáciám, dve samostatné stretnutia so zástupcami členských štátov a súkromnými zainteresovanými stranami, dotazníky v súvislosti s externou štúdiou, vytvorenie osobitného účtu elektronickej pošty (JLS-FIREARMS@ec.europa.eu) na účely trvalej konzultácie.

Hlavné organizácie/odborníci, s ktorými sa uskutočnili konzultácie

Dotazník a pozvania na stretnutia sa zaslali príslušným vnútroštátnym orgánom, zástupcom európskych združení výrobcov strelných zbraní a streliva na civilné účely, subjektom zapojeným do civilného obchodu so zbraňami, poľovníkom, zberateľom, mimovládny organizáciám, výskumným inštitúciami a ďalším európskym združeniam (obchodné komory, priemyselné odvetvia, spoločenstvá remeselníkov, malé a stredné podniky).

Zhrnutie prijatých a použitých odporúčaní

Okrem toho, čo bolo uvedené v časti „Zhrnutie odpovedí a ako sa zohľadnili“, je v tejto časti vhodné ďalej spresniť tieto informácie.

Jedným z riešení, ktoré sa presadzovali počas konzultácií, bolo využívanie tichého súhlasu v prípade opatrení týkajúcich sa tranzitu, ktoré podporili súkromné zainteresované strany, zatiaľ čo členské štáty a mimovládne organizácie boli proti.

Jednotnosť v podstate panovala v otázke, aby zaťaženie v súvislosti so získaním požadovaných informácií (povolenie na dovoz a oznámenie, že neexistujú námietky proti tranzitu), znášali súkromné strany.

Navrhla sa aj možnosť, aby poľovníci/športovní strelci používali európsky zbrojný pas a úradné pozvanie na akciu mimo EÚ.

Tento návrh zohľadňuje najmä potrebu zjednodušených opatrení na dočasný vývoz, zmiernenie možného negatívneho vplyvu opatrení v oblasti tranzitu, ktoré vyžaduje protokol OSN o strelných zbraniach, najmä prostredníctvom využívania tichého súhlasu za určitých podmienok, využívania povolení na viacnásobné zásielky a maximálneho trvania procesu vydávania povolenia. Tento návrh súčasne zohľadňuje existujúce postupy členských štátov.

#### Metódy použité na sprístupnenie odborných odporúčaní pre verejnosť

Hodnotenie vplyvu, ktoré je pripojené k tomuto návrhu.

#### • **Hodnotenie vplyvu**

V hodnotení vplyvu, ktoré je pripojené k tomuto návrhu, sa vypracovali štyri politické možnosti.

Politická možnosť 1 sa týkala neprijatia žiadneho opatrenia EÚ. Táto možnosť bola označená za teoretickú možnosť v dôsledku právneho medzinárodného záväzku, ktorý prijalo Spoločenstvo (teraz Únia) podpísaním protokolu, aj v dôsledku neexistencie jednotných zásad vo veci spadajúcej do spoločnej obchodnej politiky, v ktorej má výlučnú právomoc Únia.

Ostatné tri politické možnosti sa vybrali podľa svojho zamerania na bezpečnosť alebo efektívnosť, pričom efektívnosť znamená mieru, do akej sa môžu dosiahnuť ciele pri danej úrovni zdrojov alebo pri najnižších možných nákladoch. V tomto prípade sa efektívnosť týka udržania zaťaženia súkromných strán a vnútroštátnych správnych orgánov na minimálnej úrovni.

Politická možnosť 2 sa zamerala na optimálne dosiahnutie cieľa prispieť k zlepšeniu bezpečnosti v oblasti vývozu, dovozu a prepravy strelných zbraní na civilné účely a prevencie možného presunu z legálneho na nelegálny trh.

Politická možnosť 3 sa zamerala na dosiahnutie efektívneho vykonávania článku 10 UNFP v prípade súkromných strán.

Politická možnosť 4 sa zamerala na efektívnosť v prípade vnútroštátnych správnych orgánov.

Možnosť 3 bola uprednostňovanou možnosťou a táto skutočnosť sa odrazila v tomto návrhu. Splňa ciele vykonávania článku 10 UNFP najkomplexnejším spôsobom a je najlepšou cestou vpred prostredníctvom spojenia povinných ustanovení — prispôbovaných druhu výrobkov (na civilné účely) — s nepovinnými ustanoveniami, ktoré by zodpovedali oprávneným očakávaniam zainteresovaných strán.

Spája rôzne aspekty rôznych politických možností na základe hlavných výhod a nevýhod, ktoré sa zistili v prípade každej z nich, s cieľom dosiahnuť väčšiu mieru účinnosti aj efektívnosti. Zdá sa, že toto spojenie účinnosti/bezpečnosti a efektívnosti poskytuje najvyšší potenciál značných výhod pre príslušné záujmové skupiny a je okrem iného založené na výsledkoch konzultácií so zainteresovanými stranami.

Plánovaný zjednodušený postup v prípade dočasného vývozu na „*overiteľné zákonné účely*“, a najmä navrhnuté opatrenia týkajúce sa prepravy znížia možné administratívne zaťaženie v prípade týchto zákonných účelov uvedených v samotnom UNFP.

Pokiaľ ide o osobitnú otázku navrhnutého tichého súhlasu, bola zostavená s cieľom vyvážiť záujem o urýchlenie procesu (obchodovanie) so záujmom o zabezpečenie primeranej lehoty, aby tranzitný štát mohol reagovať (bezpečnosť).

### 3. PRÁVNE PRVKY NÁVRHU

#### • Zhrnutie navrhnutého opatrenia

Článok 10 UNFP „*Všeobecné požiadavky na systémy vývozných, dovozných a tranzitných licencií alebo povolení*“ vyžaduje, aby „*každá zmluvná strana zaviedla alebo zachovala efektívny systém vývozných, dovozných a tranzitných licencií alebo povolení, ako aj opatrení týkajúcich sa medzinárodného tranzitu na premiestňovanie strelných zbraní, ich súčastí a komponentov a streliva*“, a tým zlepšila kontrolu prepravy a umožnila lepšie presadzovanie práva.

Článok 10 UNFP je založený na zásade, že strelné zbrane a súvisiace predmety by sa nemali prevážať medzi štátmi bez informovania a súhlasu všetkých zúčastnených štátov. Strelné zbrane by sa nemali vyvážať do krajín a cez krajiny, ktoré nepovolili prepravu. Obsah dokumentov použitých na legálny vývoz a dovoz by mal byť dostatočný na zabezpečenie sledovania. Okrem už uvedených povinných ustanovení článok 10 UNFP umožňuje stranám prijať aj zjednodušené postupy vzťahujúce sa na dočasný vývoz, dovoz a prepravu malého počtu strelných zbraní na „*overiteľné zákonné účely*“, medzi ktoré patria rekreačné účely, opravy a výstavy. Tieto zjednodušené postupy sa označujú ako nepovinné ustanovenia.

Kapitola I tohto návrhu sa týka „Predmetu, vymedzenia pojmov a rozsahu pôsobnosti“. Definície (článok 2) zohľadňujú v prípade potreby paralelné ustanovenia protokolu OSN o strelných zbraniach, sú však prispôsobené iným existujúcim právnym predpisom EÚ alebo ich priamo citujú v záujme zrozumiteľnosti: napríklad definície strelných zbraní, súčastí a základných komponentov a streliva zahŕňajú definície smernice 91/477 alebo sa uvádza priamy odkaz na Colný kódex Spoločenstva. Článok 3 uvádza osobitné výnimky, na ktoré sa nariadenie nevzťahuje.

Kapitola II sa zaoberá „povoleniami, postupmi a kontrolami spojenými s vývozom“. Príslušné články transponujú koncepty povinne stanovené v článku 10 UNFP. Článok 4 stanovuje všeobecnú povinnosť vyžadovať povolenie na vývoz, odkazuje na zoznam výrobkov, na ktoré sa vzťahuje návrh (v prílohe k návrhu) a stanovuje aktualizácie. Články 5 a 6 o podmienkach na vydanie povolenia na vývoz obsahujú aj určité zmierňujúce opatrenia na základe informácií, ktoré zaslali zainteresované strany počas konzultácie, napríklad: maximálna lehota na spracovanie, možné využívanie elektronických dokumentov a tichý súhlas na prepravu. Článok 11 sa zaoberá príslušnými ustanoveniami článku 10 ods. 4 UNFP a článok 12 ustanoveniami článku 10 ods. 5 UNFP o overovaní povoľovacieho postupu. Článok 7 sa týka zjednodušených postupov na overiteľné zákonné účely v prípade dočasného vývozu, vykonávania nezáväzného ustanovenia článku 10 ods. 6 UNFP. Táto kapitola obsahuje aj ustanovenia o všeobecných kritériách, ktoré majú zohľadniť členské štáty pri posudzovaní žiadosti o povolenie na vývoz (články 8 a 9), a o právomoci príslušných vnútroštátnych orgánov (článok 13), ktoré sú podobné tým, ktoré sú stanovené v iných právnych predpisoch

v oblasti obchodnej politiky, konkrétne v nariadení o „dvojakom použití“<sup>10</sup>. Článok 10 sa zameriava na potrebu vedenia záznamov. V článku 14 sa opakuje štandardný vzorec pre pokuty.

Kapitola III o „colných postupoch“ (články 15 a 16) a kapitola IV o „administratívnej spolupráci“ (článok 17) obsahujú štandardné ustanovenia, ktoré sa spoločne využívajú v nástroji obchodnej politiky.

Kapitola V sa týka „všeobecných a záverečných ustanovení“. Okrem zriadenia koordinačnej skupiny (článok 18) obsahuje najmä doložku o preskúmaní (článok 19 ods. 3) a ustanovenia o nadobudnutí účinnosti nariadenia (článok 20).

- **Právny základ**

Článok 207 Zmluvy o fungovaní Európskej únie.

- **Zásada subsidiarity**

Návrh spadá do výlučnej právomoci Únie. Zásada subsidiarity sa preto neuplatňuje.

- **Zásada proporcionality**

Návrh je v súlade so zásadou proporcionality z tohto dôvodu/týchto dôvodov:

Proporcionality je zabezpečená obmedzením obsahu navrhutej alternatívy k ustanoveniam článku 10 UNFP, ktorá bola predtým schválená EÚ počas rokovaní o protokole. Tento návrh celkovo nepresahuje rámec potrebný na dosiahnutie cieľa. Okrem štandardných ustanovení s povahou obchodnej politiky s cieľom zohľadniť obavy a pripomienky súkromných zainteresovaných strán sa v návrhu vykonávajú nepovinné ustanovenia článku 10 UNFP a ďalšie ustanovenia, ktoré sú zamerané na zníženie zaťaženia administratívnymi pravidlami, najmä tými, ktoré súvisia s opatreniami súvisiacimi s prepravou.

- **Výber nástrojov**

Navrhovaný nástroj: nariadenie.

Iné prostriedky by neboli primerané. Nariadenie je legislatívnym nástrojom stanoveným článkom 207 ods. 2 pre záležitosti týkajúce sa obchodnej politiky.

#### **4. VPLYV NA ROZPOČET**

Návrh nemá žiadny vplyv na rozpočet Únie.

#### **5. NEPOVINNÉ PRVKY**

- **Doložka o preskúmaní/revízii/ukončení platnosti**

Návrh zahŕňa doložku o preskúmaní.

---

<sup>10</sup> Ú. v. EÚ L 134, 29.5.2009, s. 1.



Návrh

**NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY (EÚ) č. .../...**

**z [...],**

**ktorým sa vykonáva článok 10 protokolu Organizácie Spojených národov o strelných zbraniach a ustanovujú opatrenia týkajúce sa povolenia na vývoz, dovoz a prepravu strelných zbraní, ich súčastí a komponentov a streliva**

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 207,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

po zaslaní návrhu legislatívneho aktu vnútroštátnym parlamentom,

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom,

keďže:

- (1) V súlade s rozhodnutím Rady 2001/748/ES zo 16. októbra 2001<sup>11</sup> týkajúcim sa podpísania, v mene Európskeho spoločenstva<sup>12</sup>, protokolu Organizácie Spojených národov o nezákonnej výrobe strelných zbraní, ich súčastí a komponentov a streliva a o obchodovaní s nimi k Dohovoru Organizácie Spojených národov proti nadnárodnému organizovanému zločinu, Komisia podpísala uvedený protokol (ďalej len „protokol OSN o strelných zbraniach“ alebo „UNFP“) v mene Spoločenstva 16. januára 2002.
- (2) Protokol OSN o strelných zbraniach, ktorého účelom je podporiť, zjednodušiť a posilniť spoluprácu medzi zmluvnými stranami s cieľom predísť nezákonnej výrobe a obchodovaniu so strelnými zbraňami, ich súčastami a komponentmi a strelivom, bojovať proti nim a odstrániť ich, nadobudol platnosť 3. júla 2005.
- (3) S cieľom uľahčiť sledovanie pohybu strelných zbraní a účinne bojovať proti nezákonnému obchodovaniu so strelnými zbraňami, ich súčastami a komponentmi a strelivom je potrebné zlepšiť výmenu informácií medzi členskými štátmi.
- (4) Osobné údaje sa musia spracovávať v súlade s pravidlami stanovenými v smernici Európskeho parlamentu a Rady 95/46/ES z 24. októbra 1995 o ochrane fyzických osôb

---

<sup>11</sup> Ú. v. ES L 280, 24.10.2001, s. 5.

<sup>12</sup> Európska únia nahradila a vystriedala Európske spoločenstvo 1. decembra 2009 v deň nadobudnutia platnosti Zmluvy o Európskej únii podľa jej článku 1 ods. 3 (Ú. v. EÚ C 115, 9. máj 2008, s. 13).

pri spracovaní osobných údajov a voľnom pohybe týchto údajov<sup>13</sup> a nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 z 18. decembra 2000 o ochrane jednotlivcov so zreteľom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstva a o voľnom pohybe takýchto údajov<sup>14</sup>.

- (5) Komisia vo svojom oznámení o opatreniach na zaistenie väčšej bezpečnosti pri výbušninách, rozbuškách, zariadeniach používaných na výrobu bômb a strelných zbraniach<sup>15</sup> oznámila svoj zámer vykonávať článok 10 protokolu OSN o strelných zbraniach ako súčasť opatrení, ktoré sa musia prijať, aby Únia mohla uzatvoriť protokol.
- (6) Protokol OSN o strelných zbraniach vyžaduje, aby všetky strany zaviedli alebo zlepšili najmä administratívne postupy alebo systémy na vykonávanie účinnej kontroly výroby, označovania, dovozu a vývozu strelných zbraní.
- (7) Súlad s protokolom OSN o strelných zbraniach vyžaduje aj to, aby sa nezákonné obchodovanie so strelnými zbraňami, ich súčasťami a komponentmi alebo strelivom ustanovilo za trestný čin a aby sa prijali opatrenia umožňujúce ich zhabanie.
- (8) Toto nariadenie by sa nemalo vzťahovať na strelné zbrane, ich súčasti a základné komponenty alebo strelivo, ktoré sú osobitne určené na armádne účely. Potreba splniť požiadavky článku 10 protokolu OSN o strelných zbraniach by sa mala upraviť tak, aby sa pre strelné zbrane na civilné účely zabezpečili zjednodušené postupy. Následne by sa malo zabezpečiť určité zjednodušenie, pokiaľ ide o povolenie na viacnásobné zásielky, opatrenia týkajúce sa prepravy a dočasný vývoz na zákonné účely.
- (9) Toto nariadenie nemá vplyv na uplatňovanie článku 346 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, ktorý sa týka základných záujmov bezpečnosti členských štátov, a nemá vplyv na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2009/43/ES o zjednodušení podmienok pre transfery výrobkov obranného priemyslu v rámci Spoločenstva<sup>16</sup>. Okrem toho protokol OSN o strelných zbraniach a následne ani toto nariadenie sa nevzťahujú na transakcie medzi štátmi, ani na prepravu v rámci štátu v prípadoch, keď uplatňovanie protokolu by ovplyvnilo právo zmluvnej strany prijať opatrenie v záujme národnej bezpečnosti v súlade s chartou Organizácie Spojených národov.
- (10) Smernica Rady 91/477/EHS z 18. júna 1991 o kontrole získavania a vlastníctva zbraní<sup>17</sup> sa zaoberá prepravou strelných zbraní na civilné účely v rámci územia Únie, zatiaľ čo toto nariadenie sa zameriava na opatrenia týkajúce sa prepravy z územia Európskej únie do tretích krajín alebo cez tretie krajiny.
- (11) Strelné zbrane, ich súčasti a základné komponenty a strelivo, ak sa dovážajú z tretích krajín, podliehajú právnym predpisom Únie, a najmä požiadavkám smernice Rady 91/477/EHS.

---

<sup>13</sup> Ú. v. ES L 281, 23.11.1995, s. 31.

<sup>14</sup> Ú. v. ES L 8, 12.1.2001, s. 1.

<sup>15</sup> KOM (2005) 329 v konečnom znení. V oznámení bola ohlásená aj technická úprava smernice 91/477 zameraná na začlenenie príslušných ustanovení požadovaných protokolom OSN, pokiaľ ide o prepravu zbraní v rámci Spoločenstva, na ktorú sa vzťahuje smernica, ktorá bola nakoniec zmenená a doplnená smernicou 2008/51/ES uverejnenou v Ú. v. EÚ L 179, 8.7.2008, s. 5.

<sup>16</sup> Ú. v. EÚ L 146, 10.6.2009, s. 1.

<sup>17</sup> Ú. v. ES L 256, 13.9.1991, s. 51.

- (12) Mal by sa zabezpečiť súlad s ustanoveniami o vedení záznamov platnými na základe právnych predpisov Únie.
- (13) Aby sa zabezpečilo riadne uplatňovanie tohto nariadenia, každý členský štát by mal prijať opatrenia poskytujúce príslušným orgánom primerané právomoci.
- (14) Z praktických dôvodov by Komisia mala byť splnomocnená viesť zoznam strelných zbraní, ich súčastí a základných komponentov a streliva, v prípade ktorých sa vyžaduje povolenie na základe tohto nariadenia, a dopĺňať ho na základe akejkoľvek zmeny a doplnenia prílohy I k nariadeniu Rady (EHS) č. 2658/87 z 23. júla 1987 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku<sup>18</sup>.
- (15) Únia prijala súbor colných pravidiel obsiahnutých v nariadení Rady (EHS) č. 2913/92 z 12. októbra 1992, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Spoločenstva<sup>19</sup>, a jeho vykonávacích ustanoveniach stanovených v nariadení Komisie (EHS) č. 2454/93<sup>20</sup>. Zohľadniť by sa malo aj nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 450/2008 z 23. apríla 2008, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Spoločenstva (modernizovaný Colný kódex)<sup>21</sup>, ktorého ustanovenia sa uplatňujú v rôznych fázach podľa jeho článku 188. Žiadne ustanovenie v tomto nariadení neobmedzuje žiadne právomoci v rámci a podľa Colného kódexu Spoločenstva a jeho vykonávacích ustanovení.
- (16) Členské štáty by mali stanoviť pravidlá týkajúce sa sankcií za porušenie ustanovení tohto nariadenia a zabezpečiť ich vykonávanie. Tieto sankcie by mali byť účinné, primerané a odradzujúce.
- (17) Toto nariadenie nemá vplyv na režim Únie na kontrolu vývozu, prepravy, sprostredkovania a tranzitu položiek s dvojakým použitím stanovený nariadením Rady (ES) č. 428/2009 z 5. mája 2009<sup>22</sup>.
- (18) Komisia a členské štáty by sa mali navzájom informovať o opatreniach prijatých na základe tohto nariadenia a ďalších dôležitých informáciách, ktoré majú k dispozícii v súvislosti s týmto nariadením.

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

## KAPITOLA I

### PREDMET, VYMEDZENIE POJMOV A ROZSAH PÔSOBNOSTI

#### Článok 1

Toto nariadenie stanovuje pravidlá, ktorými sa riadi povolenie na vývoz a opatrenia týkajúce sa dovozu a prepravy strelných zbraní, ich súčastí a základných komponentov a streliva

---

<sup>18</sup> Ú. v. ES L 256, 7.9.1987, s. 1.

<sup>19</sup> Ú. v. ES L 302, 19.10.1992, s. 1.

<sup>20</sup> Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 1.

<sup>21</sup> Ú. v. EÚ L 145, 4.6.2008, s. 1.

<sup>22</sup> Ú. v. EÚ L 134, 29.5.2009, s. 1.

na účely vykonávania článku 10 Protokolu Organizácie Spojených národov proti nezákonnej výrobe a obchodovaniu so strelnými zbraňami, ich súčasťami a komponentmi a strelivom, dopĺňujúceho Dohovor OSN proti nadnárodnému organizovanému zločinu (ďalej len „protokol OSN o strelných zbraniach“).

## Článok 2

Na účely tohto nariadenia:

1. „Strelná zbraň“ je akákoľvek prenosnú zbraň s hlavňou, v ktorej sa strela, náboj alebo projektil uvádza do pohybu okamžitým uvoľnením energie, alebo zbraň, ktorá je na tento účel vyrobená alebo ktorú je možné na tento účel upraviť.

Objekt sa považuje za schopný úpravy na uvedenie strely, náboja alebo projektilu do pohybu okamžitým uvoľnením nahromadenej energie, ak:

– má vzhľad strelnej zbrane, a

– v dôsledku svojej konštrukcie alebo materiálu, z ktorého je vyrobený, môže byť takto upravený.

2. „Súčasti a základné komponenty“ sú akékoľvek prvky alebo náhradné prvky, ktoré sú osobitne určené pre strelnú zbraň a potrebné na jej fungovanie, vrátane hlavne, rámu alebo puzdra záveru, uzáveru alebo bubienka, záveru alebo závorníka, a akékoľvek zariadenie určené alebo upravené na zníženie zvuku spôsobeného výstrelom zo strelnej zbrane.

„Hlavný komponent“ je mechanizmus uzatvárajúci závorník, komoru a hlavňu strelnej zbrane, ktoré sú ako samostatné predmety zahrnuté do kategórie strelných zbraní, na ktoré sa pripevňujú alebo sú určené na pripevnenie.

3. „Strelivo“ znamená úplný náboj alebo jeho komponenty, vrátane nábojnic, rozbušky, strelného prachu, nábojov alebo projektilov, ktoré sa používajú v strelnej zbrani, za predpokladu, že tieto komponenty samy podliehajú povoleniu v príslušnom členskom štáte.

4. „Deaktivovaná strelná zbraň“ je predmet zodpovedajúci definícii strelnej zbrane, ktorý bol trvalo zbavený spôsobilosti na použitie prostredníctvom deaktivácie, pri zabezpečení, aby všetky hlavné časti strelnej zbrane boli trvalo nefunkčné a nedali sa odstrániť, nahradiť ani upraviť tak, aby sa strelná zbraň mohla znovu akýmkoľvek spôsobom aktivovať.

5. „Vývoz“ znamená:

i) režim vývoz v zmysle článku 161 nariadenia (EHS) č. 2913/92;

ii) spätný vývoz v zmysle článku 182 nariadenia (EHS) č. 2913/92, ktorý však nezahŕňa položky v tranzite.

6. „Vývozca“ znamená akúkoľvek fyzickú alebo právnickú osobu, v mene ktorej sa vypracúva colné vyhlásenie, t. j. osobu, ktorá má v čase schválenia vyhlásenia

zmluvu s príjemcom v tretej krajine a má právomoc rozhodnúť o odoslaní položky mimo colného územia Únie. V prípade, že zmluva o vývoze nebola uzatvorená, alebo ak držiteľ zmluvy nekoná vo svojom mene, potom vývozcom je osoba, ktorá má právomoc rozhodnúť o odoslaní položky mimo colného územia Únie.

Ak právo disponovať strelnými zbraňami, ich súčasťami a hlavnými komponentmi alebo strelivom má osoba so sídlom mimo Únie podľa zmluvy, ktorá tvorí základ vývozu, vývozca sa považuje za zmluvnú stranu so sídlom v Únii.

7. „Colné územie Únie“ znamená územie v zmysle článku 3 nariadenia (EHS) č. 2913/92.
8. „Vývozné colné vyhlásenie“ znamená úkon, ktorým určitá osoba naznačuje v predpísanej forme a predpísaným spôsobom svoj zámer umiestniť strelné zbrane, ich súčasťi a základné komponenty a strelivo do režimu vývoz.
9. „Dočasný vývoz“ znamená pohyb strelných zbraní, ktoré opúšťajú colné územie Únie a ktoré sú určené na spätný dovoz.
10. „Tranzit“ znamená prepravu tovaru, ktorý opúšťa colné územie Únie a prechádza cez územie jednej alebo viacerých tretích krajín s konečným miestom určenia v inej tretej krajine.
11. „Prekládka“ znamená prepravu, ktorá zahŕňa fyzickú operáciu vyloženia tovaru z dovozných prostriedkov dopravy, po ktorej nasleduje opätovné naloženie, obvykle na iný dopravný prostriedok.
12. „Povolenie na vývoz“ znamená povolenie udelené jednému konkrétnemu vývozcovi pre jedného konečného používateľa alebo príjemcu v tretej krajine, ktoré sa týka jednej alebo viacerých strelných zbraní, ich súčasťi a komponentov a streliva.
13. „Povolenie na viacnásobný vývoz“ znamená povolenie udelené jednému konkrétnemu vývozcovi na viacnásobné zásielky tomu istému konečnému používateľovi alebo príjemcovi v tretej krajine, ktoré sa týka jednej alebo viacerých strelných zbraní, ich súčasťi a komponentov a streliva.
14. „Nezákonné obchodovanie“ znamená dovoz, vývoz, predaj, dodávku, presun alebo prepravu strelných zbraní, ich súčasťi a hlavných komponentov alebo streliva z územia jedného členského štátu alebo cez neho na územie tretej krajiny, ak:
  - i) to príslušný členský štát nepovoľuje v súlade s podmienkami tohto nariadenia, alebo
  - ii) strelné zbrane nie sú označené v súlade s článkom 4 ods. 1 smernice 91/477/EHS, alebo
  - iii) dovezené strelné zbrane nie sú označené v čase dovozu prinajmenšom jednoduchým označením ktoré umožňuje identifikáciu prvej krajiny dovozu v rámci Európskej únie, alebo v prípade, že strelná zbraň nemá takéto označenie, špecifickým označením, ktorým sa identifikujú dovezené strelné zbrane;

15. „Sledovanie“ znamená systematické sledovanie strelných zbraní, a ak je to možné, aj ich súčastí a základných komponentov a streliva od výrobcu ku kupujúcemu s cieľom pomôcť príslušným orgánom členských štátov odhaliť, prešetriť a analyzovať nezákonnú výrobu a obchodovanie.

### Článok 3

1. Toto nariadenie sa nevzťahuje na:
- a) transakcie medzi štátmi alebo prepravu v rámci štátu;
  - b) strelné zbrane, ich súčasti a hlavné komponenty a strelivo, ak sú osobitne určené na armádne účely a v každom prípade strelné zbrane s plne automatickou streľbou;
  - c) strelné zbrane, ich súčasti a hlavné komponenty a strelivo, ak sú určené pre armádu, políciu a verejné orgány členských štátov;
  - d) zberateľov a orgány zaoberajúce sa kultúrnymi a historickými aspektmi strelných zbraní, ich súčastí a hlavných komponentov a streliva, ktorých ako také uznal členský štát, na území ktorého majú sídlo, za predpokladu, že sú zabezpečené opatrenia týkajúce sa sledovania;
  - e) deaktivované strelné zbrane;
  - f) starožitné strelné zbrane a ich napodobeniny, ktoré sú vymedzené v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi, za predpokladu, že starožitné strelné zbrane nezahŕňajú strelné zbrane vyrobené po roku 1899;
  - g) zásielky po mori a cez prístavy tretích krajín, za predpokladu, že nedochádza k prekládke alebo zmene prostriedku prepravy.
2. Toto nariadenie nemá vplyv na súbor colných pravidiel obsiahnutých v nariadení Rady (EHS) č. 2913/92 (Colný kódex Spoločenstva) a nariadení Komisie (EHS) č. 2454/93 (vykonávacie ustanovenia Colného kódexu Spoločenstva), v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 450/2008 z 23. apríla 2008, ktorým sa ustanovuje modernizovaný Colný kódex, a na režim na kontrolu vývozov, prepravy, sprostredkovania a tranzitu položiek s dvojakým použitím, ustanovený nariadením Rady (ES) č. 428/2009 (nariadenie o dvojakom použití).

## KAPITOLA II

### POVOLENIE NA VÝVOZ, POSTUPY A KONTROLY VÝVOZU

#### Článok 4

Povolenie na vývoz alebo povolenie na viacnásobný vývoz sa vyžaduje v prípade vývozu strelných zbraní, ich súčastí a hlavných komponentov a streliva uvedených v prílohe I. Takéto

povolenie udeľujú príslušné orgány členského štátu, v ktorom má vývozca sídlo alebo bydlisko.

Komisia zmení a doplní prílohu I na základe zmien a doplnení prílohy I k nariadeniu Rady (EHS) č. 2658/87 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku.

#### Článok 5

1. Pred vydaním povolenia na vývoz alebo povolenia na viacnásobný vývoz strelných zbraní, ich súčastí a komponentov a streliva príslušný členský štát overí, či:
  - a) dovážajúca tretia krajina vydala príslušné povolenie na dovoz, a
  - b) tretie krajiny tranzitu, ak sú dané, písomne oznámili – a to najneskôr pred odoslaním – že nemajú námietku proti tranzitu.
2. Ak sa do dvadsiatich pracovných dní odo dňa písomnej žiadosti vývozcu o vyjadrenie námietky proti tranzitu nepredložia žiadne námietky proti tranzitu, má sa za to, že oslovená tretia krajina tranzitu nemá námietku a dala svoj tichý súhlas na tranzit.
3. Vývozca poskytne príslušnému orgánu členského štátu, ktorý je zodpovedný za vydanie povolenia na vývoz alebo povolenia na viacnásobný vývoz potrebné dokumenty preukazujúce, že dovážajúca tretia krajina povolila dovoz a že tranzitná tretia krajina nemá námietky proti tranzitu alebo dala svoj tichý súhlas na tranzit.
4. Členské štáty spracujú žiadosti o povolenie na vývoz alebo povolenia na viacnásobný vývoz v lehote, ktorú stanovuje vnútroštátne právo alebo prax a ktorá v jednotlivých prípadoch nepresahuje deväťdesiat pracovných dní.
5. O lehote platnosti povolenia na vývoz alebo povolenia na viacnásobný vývoz rozhodujú členské štáty, táto lehota však nemôže byť kratšia ako dvanásť mesiacov.
6. Členské štáty môžu rozhodnúť o použití elektronických dokumentov na účely spracovania žiadostí o povolenie.

#### Článok 6

1. Povolenie na vývoz alebo na viacnásobný vývoz a povolenie na dovoz a sprievodná dokumentácia obsahujú na účely sledovania spolu tieto informácie:
  - a) dátum vydania povolenia a dátum skončenia jeho platnosti;
  - b) miesto vydania povolenia;
  - c) krajina vývozu;
  - d) krajina dovozu;
  - e) tretie krajiny tranzitu, ak sú dané;

- f) príjemcu;
  - g) konečného príjemcu, ak je známy v čase odoslania;
  - h) opis a množstvo strelných zbraní, ich súčastí a komponentov a streliva, vrátane označenia vzťahujúceho sa na strelné zbrane.
2. Informácie uvedené v odseku 1, ak sú obsiahnuté v povolení na dovoz, poskytuje vývozca tretím krajinám tranzitu vopred, najneskôr pred odoslaním.

#### Článok 7

1. Zjednodušené postupy uvedené v odsekoch 2, 3 a 4 sa vzťahujú na dočasný vývoz strelných zbraní na overiteľné zákonné účely, medzi ktoré patrí poľovníctvo, športová streľba, oceňovanie, výstavy a opravy.
2. Opatrenia týkajúce sa tranzitu stanovené v tomto nariadení sa nebudú vzťahovať na dočasný vývoz.
3. Poľovníci a športovní strelci môžu pri opustení colného územia Únie cez hraničný priechod vonkajšej hranice členského štátu ich bydliska na účely dočasného vývozu jednej alebo viacerých strelných zbraní počas cesty do tretej krajiny predložiť európsky zbrojný pas podľa článkov 1 a 12 smernice 91/477/EHS, vnútroštátnu licenciu na strelné zbrane, vnútroštátne poľovnícke povolenie alebo iný platný vnútroštátny dokument vydaný príslušným orgánom členského štátu ich bydliska.
4. Poľovníci a športovní strelci môžu pri opustení colného územia Únie cez hraničný priechod vonkajšej hranice iného členského štátu, ako je členský štát ich bydliska, na účely dočasného vývozu jednej alebo viacerých strelných zbraní počas cesty do tretej krajiny predložiť platný európsky zbrojný pas vydaný podľa článkov 1 a 12 smernice 91/477/EHS príslušným orgánom členského štátu ich bydliska.

Príslušný orgán členského štátu, v ktorom sa nachádza hraničný priechod vonkajšej hranice Únie, informuje príslušný orgán členského štátu bydliska poľovníka alebo športového strelca, ktorý vydal európsky zbrojný pas, o dátume dočasného vývozu, množstve dočasne vyvezených strelných zbraní a predpokladanom dátume návratu, ktoré vyhlásil poľovník alebo športový strelec v čase dočasného vývozu.

5. Poľovníci a športovní strelci, ktorí chcú využiť zjednodušený postup uvedený v odsekoch 3 a 4 tohto článku, uvedú dôvody svojej cesty, najmä prostredníctvom predloženia pozvania alebo iného dôkazu o ich poľovníckej alebo streleckej činnosti v tretej krajine miesta určenia.

#### Článok 8

1. Pri rozhodovaní o tom, či udeliť alebo neudeliť povolenie na vývoz alebo povolenie na viacnásobný vývoz podľa tohto nariadenia, členské štáty zvažia všetky príslušné úvahy, v prípade potreby vrátane:



- a) záväzkov a povinností, ktoré prijali ako strany príslušných medzinárodných dojednaní o kontrole medzinárodného vývozu alebo prostredníctvom ratifikácie príslušných medzinárodných zmlúv;
  - b) svojich záväzkov pod hrozbou sankcií uložených na základe rozhodnutí prijatých Radou alebo na základe rozhodnutia Organizácie pre bezpečnosť a spoluprácu v Európe (OBSE), alebo záväzného uznesenia Bezpečnostnej rady Organizácie Spojených národov, najmä o zbrojnom embargu;
  - c) zohľadnenia vnútroštátnych zahraničných a bezpečnostných politík, vrátane politík, na ktoré sa vzťahuje spoločná pozícia Rady 2008/944/SBZP<sup>23</sup>;
  - d) zohľadnenia zamýšľaného konečného použitia, príjemcu a rizika zneužitia.
2. Okrem kritérií uvedených s odseku 1 členské štáty pri posudzovaní žiadosti o povolenie na viacnásobný vývoz zohľadnia, či vývozca používa primerané a vhodné spôsoby a postupy na zabezpečenie súladu s ustanoveniami a cieľmi tohto nariadenia a s podmienkami povolenia.

## Článok 9

1. Členské štáty:
  - a) odmietnu udeliť povolenie na vývoz alebo povolenie na viacnásobný vývoz, ak fyzická alebo právnická osoba žiadajúca o takéto povolenie má akýkoľvek predchádzajúci záznam v registri trestov, ktorý sa týka nezákonného obchodovania so strelnými zbraňami, ich súčasťami a hlavnými komponentmi alebo strelivom, alebo iných závažných trestných činov;
  - b) zrušia, pozastavia, upravia alebo odvolajú povolenie na vývoz alebo povolenie na viacnásobný vývoz, ak sa prestali splňať podmienky na jeho udelenie.
2. V prípade, že členské štáty zamietnu, zrušia, pozastavia alebo odvolajú povolenie na vývoz alebo povolenie na viacnásobný vývoz, členské štáty informujú o tom príslušné orgány ostatných členských štátov a vymieňajú si s nimi príslušné informácie. V prípade, že príslušné orgány členských štátov pozastavili povolenie na vývoz, konečné posúdenie sa oznámi členským štátom na konci obdobia pozastavenia.
3. Predtým, ako príslušné orgány členského štátu konajúce na základe tohto nariadenia udelia povolenie na vývoz alebo povolenie na viacnásobný vývoz, preskúmajú všetky zamietnutia prijaté na základe tohto nariadenia, o ktorých boli informované, aby zistili, či povolenie nebolo zamietnuté príslušnými orgánmi iného členského štátu alebo štátov v prípade v podstate rovnakej transakcie (to znamená položku v podstate s rovnakými parametrami alebo technickými vlastnosťami, aké má ten istý dovozca alebo príjemca). Najprv sa poradia s príslušnými orgánmi členského štátu alebo štátov, ktoré vydali takéto zamietnutie(-a), ako je stanovené v odsekoch 1 a 2. Ak sa po takejto konzultácii príslušné orgány členského štátu rozhodnú udeliť

---

<sup>23</sup> Ú. v. EÚ L 335, 13.12.2008, s. 99.

povolenie, informujú o tom príslušné orgány ostatných členských štátov, pričom poskytnú všetky dôležité informácie na vysvetlenie svojho rozhodnutia.

4. Všetky informácie zdieľané v súlade s ustanoveniami tohto článku sú v súlade s ustanoveniami článku 17 ods. 2, pokiaľ ide o zachovanie dôvernosti takýchto informácií.

#### *Článok 10*

Členské štáty v súlade so svojimi platnými vnútroštátnymi právnymi predpismi alebo praxou uchovávajú najmenej dvadsať rokov všetky informácie týkajúce sa strelných zbraní, prípadne, ak je to uskutočniteľné, ich súčastí a hlavných komponentov a streliva, ktoré sú potrebné na sledovanie a určenie týchto strelných zbraní, ich súčastí a hlavných komponentov a streliva a na zabránenie nezákonnému obchodovaniu s týmito výrobkami a na odhaľovanie takýchto prípadov. Takéto informácie zahŕňajú: miesto a dátum vydania a skončenia platnosti povolenia na vývoz; krajinu vývozu; krajinu dovozu; v prípade potreby tretiu krajinu tranzitu; príjemcu; konečného príjemcu, ak je známy v čase vývozu; opis a množstvo položiek vrátane použitého spôsobu ich označenia.

Tento článok sa nevzťahuje na dočasné dovozy, ktoré uskutočňujú poľovníci a športovní strelci uvedení v článku 7.

#### *Článok 11*

1. Členské štáty môžu požiadať dovážajúcu tretiu krajinu, aby potvrdila prijatie odoslanej zásielky strelných zbraní, ich súčastí a hlavných komponentov alebo streliva.
2. Na základe žiadosti členské štáty informujú vyvážajúcu tretiu krajinu o prijatí odoslanej zásielky strelných zbraní, ich súčastí a základných komponentov alebo streliva v rámci colného územia Únie. Takéto potvrdenie sa spravidla zabezpečuje predložením príslušných colných dovozných dokumentov.

Prvý pododsek sa uplatňuje iba vtedy, ak žiadajúca tretia krajina vývozu bola v čase vývozu do Únie už zmluvnou stranou protokolu OSN o strelných zbraniach.

3. Členské štáty dodržiavajú ustanovenia odsekov 1 a 2 v súlade so svojimi platnými vnútroštátnymi právnymi predpismi alebo praxou. Najmä v prípade vývozu do tretích krajín sa môže príslušný orgán členského štátu rozhodnúť, či sa obráti na vývozcu alebo priamo na dovážajúcu tretiu krajinu.

#### *Článok 12*

Členské štáty prijímú v potrebnom rozsahu opatrenia na zabezpečenie, aby postupy udeľovania povolenia boli bezpečné a aby sa pravosť dokumentov mohla overiť alebo potvrdiť.

Overenie a potvrdenie platnosti sa v prípade potreby môžu zabezpečiť aj diplomatickou cestou.

### Článok 13

Aby sa zabezpečilo riadne uplatňovanie tohto nariadenia, každý členský štát prijme potrebné a primerané opatrenia umožňujúce jeho príslušným orgánom:

- a) získať informácie o akejkoľvek objednávke alebo transakcii zahŕňajúcej strelné zbrane, ich súčasti a hlavné komponenty a strelivo;
- b) zistiť, či sa riadne uplatňujú opatrenia týkajúce sa kontroly vývozu, medzi ktoré môže patriť najmä právomoc vstúpiť do priestorov osôb so záujmom o vývoznú transakciu.

### Článok 14

Členské štáty stanovujú pravidlá ukladania pokút uplatňovaných v prípade porušenia ustanovení tohto nariadenia a prijímajú všetky potrebné opatrenia na zabezpečenie ich vykonávania. Stanovené pokuty musia byť účinné, primerané a odradzujúce.

## KAPITOLA III

### COLNÉ KONANIE

#### Článok 15

1. Po dokončení formalít potrebných na vývoz strelných zbraní, ich súčastí a hlavných komponentov alebo streliva na colnom úrade zodpovednom za spracovanie vývozného vyhlásenia vývozca predloží dôkaz, že získal potrebné povolenie na vývoz.
2. Od vývozcu možno vyžadovať, aby predložil preklad akýchkoľvek dokumentov predložených ako dôkaz do úradného jazyka členského štátu, v ktorom sa predkladá vývozné colné vyhlásenie.
3. Bez vplyvu na akékoľvek právomoci udelené členskému štátu na základe nariadenia (EHS) č. 2913/92 môže členský štát počas obdobia nepresahujúceho desať pracovných dní pozastaviť proces vývozu zo svojho územia, alebo ak je to potrebné, inak zabrániť, aby strelné zbrane, ich súčasti a hlavné komponenty alebo strelivo, ktorých sa týka platné povolenie na vývoz, opustili Úniu cez jeho územie, pokiaľ má dôvody na podozrenie, že:
  - a) pri udeľovaní povolenia neboli zohľadnené príslušné informácie, alebo
  - b) od udelenia povolenia sa značne zmenili okolnosti.
4. V rámci lehoty uvedenej v odseku 3 členský štát buď uvoľní strelné zbrane, ich súčasti a hlavné komponenty alebo strelivo, alebo prijme opatrenie podľa článku 9 ods. 1 písm. b) tohto nariadenia.

## Článok 16

1. Členské štáty môžu zabezpečiť, aby colné formality týkajúce sa vývozu strelných zbraní, ich súčastí a hlavných komponentov alebo streliva sa vybavovali iba na colných úradoch splnomocnených na tento účel.
2. Členské štáty využívajúce možnosť uvedenú v odseku 1 informujú Komisiu o riadne splnomocnených colných úradoch alebo o následných zmenách. Komisia uverejňuje a aktualizuje tieto informácie každý rok v sérii C *Úradného vestníka Európskej únie*.

## KAPITOLA IV

### ADMINISTRATÍVNA SPOLUPRÁCA

## Článok 17

1. Členské štáty v spolupráci s Komisiou prijímú všetky primerané opatrenia na nadviazanie priamej spolupráce a výmenu informácií medzi príslušnými orgánmi s cieľom posilniť účinnosť opatrení stanovených týmto nariadením. Takéto informácie môžu obsahovať:
  - a) podrobnosti o vývozcoch, ktorých žiadosť o povolenie bola zamietnutá, alebo o vývozcoch, ktorí podliehajú rozhodnutiam prijatým členskými štátmi podľa článku 9;
  - b) údaje o príjemcoch alebo iných subjektoch zapojených do podozrivých činností, a ak sú k dispozícii, údaje o nimi využívaných trasách.
2. Nariadenie Rady (ES) č. 515/97 z 13. marca 1997<sup>24</sup>, a najmä ustanovenia v uvedenom nariadení týkajúce sa dôvernosti informácií sa uplatňujú primerane a bez vplyvu na článok 18 tohto nariadenia.

## KAPITOLA V

### VŠEOBECNÉ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

## Článok 18

1. Zriadi sa koordinačná skupina pre vývoz strelných zbraní, ktorej bude predsedáť zástupca Komisie. Každý členský štát vymenuje do tejto skupiny jedného zástupcu.  
  
Koordinačná skupina pre vývoz strelných zbraní preskúma akékoľvek otázky týkajúce sa uplatňovania tohto nariadenia, ktoré môže vzniesť buď predseda alebo

---

<sup>24</sup> Ú. v. ES L 82, 22.3.1997, s. 1.

zástupca členského štátu. Je viazaná pravidlami zachovania mlčanlivosti, ktoré sú uvedené v nariadení Rady (ES) č. 515/97.

2. Predseda koordinačnej skupiny pre vývoz strelných zbraní alebo koordinačná skupina môžu vždy, keď to považujú za potrebné, viesť konzultácie s akýmkoľvek príslušnými zainteresovanými stranami dotknutými týmto nariadením.

#### *Článok 19*

1. Každý členský štát informuje Komisiu o zákonoch, právnych predpisoch a správnych ustanoveniach prijatých pri vykonávaní tohto nariadenia, vrátane opatrení uvedených v článku 14.
2. Do nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia každý členský štát informuje ostatné členské štáty a Komisiu o vnútroštátnych orgánoch príslušných pre vykonávanie článkov 5, 7, 9 a 15. Na základe informácií, ktoré poskytnú členské štáty, Komisia každý rok uverejní a aktualizuje zoznam týchto orgánov v sérii C *Úradného vestníka Európskej únie*.
3. Komisia každých päť rokov preskúma vykonávanie tohto nariadenia a predloží Európskemu parlamentu a Rade správu o jeho vykonávaní, ktorá môže obsahovať návrhy na jeho zmenu a doplnenie. Členské štáty poskytnú Komisii všetky príslušné informácie pre vypracovanie tejto správy.

#### *Článok 20*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť stodvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Článok 10 ods. 2 tohto nariadenia sa uplatňuje odo dňa, kedy sa Európska únia po uzatvorení protokolu podľa článku 218 zmluvy stane zmluvnou stranou protokolu OSN o strelných zbraniach.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli

*Za Európsky parlament  
predseda*

*Za Radu  
predseda*

## PRÍLOHA<sup>25</sup>

Zoznam strelných zbraní, ich súčastí a základných komponentov a streliva uvedený v článku 2 ods. 1 a článku 4 ods. 1:

### Kód kombinovanej nomenklatúry a opis

Kód KN	Opis
<b>A: Strelné zbrane</b>	
9302 00 00	Revolvery a pištoly, iné ako zatriedené do položky 9303 alebo 9304
9303	Iné strelné zbrane, vrátane športových brokovníc a guľovnic
9303 20	Ostatné brokovnice, športové, lovecké alebo na strelbu na terč, vrátane kombinácie brokovnica – guľovnica:
9303 20 10	– S jednou hladkou hlavňou
9303 20 95	– Ostatné
9303 30 00	Ostatné guľovnice, športové, lovecké alebo na strelbu na terč
9303 90 00	– Ostatné
9304 00 00	Ostatné zbrane (napríklad pušky a pištoly na pero, tlak vzduchu alebo plynu)
<b>B: Súčasti a hlavné komponenty</b>	
9305	Časti, súčasti a príslušenstvo výrobkov položiek 9302 až 9304:
9305 10 00	– Revolverov alebo pištolí
	– Brokovníc alebo guľovnic položky 9303:
9305 21 00	– – Hlavne brokovníc
9305 29 00	– – Ostatné
9305 99 00	– Ostatné
<b>C: Strelivo</b>	
9306	Náboje a ostatné strelivo a projektily a ich časti, vrátane brokov
	– Náboje do brokovníc a ich súčasti:

<sup>25</sup> Na základe kombinovanej nomenklatúry tovarov, ktorá je uvedená v nariadení Rady (EHS) č. 2658/87 z 23. júla 1987 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku.

<b>9306 21 00</b>	-- <b>Náboje</b>
<b>9306 29</b>	-- <b>Ostatné:</b>
<b>9306 29 40</b>	---- Nábojnice
<b>9306 29 70</b>	---- Ostatné
<b>9306 30</b>	-- <b>Ostatné náboje a ich súčasti:</b>
<b>9306 30 10</b>	-- Do revolverov a pištolí položky 9302
	---- Ostatné:
<b>9306 30 91</b>	----- Náboje so stredovým zápalom
<b>9306 30 93</b>	----- Náboje s okrajovým zápalom
<b>9306 30 97</b>	----- Ostatné
<b>9306 90</b>	-- <b>Ostatné:</b>
<b>9306 90 90</b>	-- Ostatné